

Т 53 Англо-русский физический словарь. Около 60 000 терминов.
Под ред. проф., д-ра физ.-мат. наук Д. М. Толстого. Изд. 3-е,
стереотип. М. «Русский язык», 1978.
848 с. **53+4И(Англ.) (03)**

Подписано в печать с матриц 9.03.78. Формат 60×90^{1/16}. Бумага типогр. № 1. Гарнитура литературная. Печать высокая. Условно-печатных листов 53,0. Учетно-издательских листов 79 1. Тираж 35 000 экз. Заказ № 1694. Цена 8 р. 30 к.

Издательство «Русский язык»
103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23.

Ордена Октябрьской Революции, ордена Трудового Красного Знамени Ленинградское производственно-техническое объединение «Печатный Двор» имени А. М. Горького Союзполиграфпрома при Государственном комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 197136, Ленинград, П-136, Гатчинская ул., 26.

ENGLISH-RUSSIAN PHYSICS DICTIONARY

About 60 000 terms

Edited by

D M TOLSTOI

Prof., D. Sc. (Phys.-Maths)

PERGAMON PRESS

OXFORD · NEW YORK · TORONTO · SYDNEY · PARIS · FRANKFURT

U.K.	Pergamon Press Ltd., Headington Hill Hall, Oxford OX3 0BW, England
U.S.A.	Pergamon Press Inc., Maxwell House, Fairview Park, Elmsford, New York 10523, U.S.A.
CANADA	Pergamon of Canada Ltd., 75 The East Mall, Toronto, Ontario, Canada
AUSTRALIA	Pergamon Press (Aust.) Pty. Ltd., 19a Boundary Street, Rushcutters Bay, N.S.W. 2011, Australia
FRANCE	Pergamon Press SARL, 24 rue des Ecoles, 75240 Paris, Cedex 05, France
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY	Pergamon Press GmbH, 6242 Kronberg-Taunus, Pferdstasse 1, Federal Republic of Germany

Copyright © D M Tolstoi 1978

All Rights Reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means: electronic, electrostatic, magnetic tape, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without permission in writing from the publishers

British Library Cataloguing in Publication Data

English-Russian physics dictionary.

1. Physics – Dictionaries
2. English language – Dictionaries – Russian

I. Tolstoi, D

530' .03 QC5 78-40718

ISBN 0-08-023057-1

The English-Russian Physics Dictionary holds some 60,000 terms from all basic areas of modern physics. This includes general theoretical and applied mechanics; continuum mechanics; mechanics of oscillation and waves; molecular physics; statistical physics; thermodynamics and thermophysics; geophysics and physics of the atmosphere; astrophysics; solid-state physics; macroscopic electrodynamics; atomic and nuclear physics; optics; theory of relativity; quantum mechanics; the physics of particles and high energy; mathematical physics; physical chemistry; chemical physics; cybernetics and computer science.

The Dictionary is intended for a wide audience of specialists; scientific workers, engineers, translators, postgraduates, teachers and students at tertiary-level physics.

General Editor: Professor D M Tolstoi

© 1978 Russky Yazyk, Moscow

How to Use the Dictionary

Key terms arranged in alphabetical order, and terms consisting of words written with hyphen should be considered as one whole word. For example:

back-set отброшенный (назад)

Compound terms are alphabetically grouped. Terms consisting of adjectives and nouns will be found under the nouns (key words). For example the term **discrete absorption** will be found under the key word **absorption**.

The key term in a combination is replaced by a tilde (~). In Russian translation different parts of speech are marked off by double vertical rules (||). Stable terminological combinations of words and idiomatic phrases are included under the key term and marked off by a square (□). For example:

degree 1. степень (многочлена); порядок (напр. уравнения)

2. градус □ **by~s** 1. ступенчато 2. постепенно; . . . ~s

inclined to one another образующие угол в . . . градусов;

to any desired ~ of precision с любой (заданной) степенью точности

~ **of association** степень ассоциации

rotation ~ of freedom вращательная степень свободы

Explanations of Russian translations are given in round brackets in italics. For example: **acceptance** принятие (напр. гипотезы)

Optional parts of English terms and Russian translations are also given in round brackets (not in italics), e.g.

peak (-value) accelerometer максимальный акселерометр indicates that the Russian translation renders both: **peak accelerometer** and **peak-value accelerometer**

hyperbolic equation гиперболическое (дифференциальное) уравнение indicates that the English term renders in Russian both гиперболическое уравнение and гиперболическое дифференциальное уравнение.

In the Russian translations the synonyms are given in square brackets, and can be used instead of the preceding word or group of words e.g.

Abeysance скрытое [латентное, неактивное, инактивное] состояние indicates that the English term renders in Russian: скрытое состояние, латентное состояние, неактивное состояние, инактивное состояние.

Entries include units of measurement and their conversion into the mks system, noted in round brackets, e.g.

abhenry единица индуктивности СГСМ (10^{-8} гн)

fresnel френель (10^{12} зц)

Punctuation is used as follows: close meanings are marked off by a comma, more remote meanings by semi-colon, different meanings by numerals.

American spellings are used in the dictionary. If a term has an English variant, this is cross-referenced to the corresponding American variants.

List of Abbreviations

ак. – acoustics, electroacoustics	мол. физ. – molecular physics
ам. – American	опт. – optics
ан. – English	приб. – device, parts of the devices
астр. – astronomy	радиофиз. – radiophysics
астрофиз. – astrophysics	см. – look
ат. физ. – atom(ic) physics	сп. – spectra, spectrometry, spectroscopy
аэрогидрод. – aerodynamics, hydrodynamics	стат. – statistic, theory of chances, error theory
аэрод. – aerodynamics	тв. т. – solid-state physics
вак. – vacuum technique	теор. физ. – theoretical physics
геофиз. – geophysics	терм. – thermodynamics, heating engineering
гидрод. – hydrodynamics	т. отн. – relativity theory
изл. – radiation	т. под. – similarity theory
изм. – measurements, measuring technique, measuring device	тр. – friction and lubrication
кв. мех. – quantum mechanics	физ. хим. – physical chemistry
кол. – oscillation	фото. – photography
крист. – crystallography	фотохим. – photochemistry
лаб. – laboratory equipment	эл. – electrostatics, electrodynamics, current measuring devices, electrical equipment
люм. – luminescence	электрон. – electronics
магн. – magnetism, magnetic properties of materials	эл. кол. – electric oscillation
матем. – mathematics, mathematical physics	эл. опт. – electron (wave) optics
метео. – meteorology	эл. хим. – electrochemistry
мех. – mechanics	яд. физ. – nuclear physics, particle physics
мех. спл. ср. – mechanics of continua	

ПРЕДИСЛОВИЕ

В связи со стремительным развитием физики в настоящее время в мире существует несколько тысяч журналов, посвященных физическим наукам. Ежегодно публикуются сотни тысяч статей в этой области. Значительная доля их выходит в странах английского языка, а также в странах, в которых английский язык является традиционным языком научных публикаций. Почти все публикуемые статьи по физике имеют резюме на английском языке. Объем литературы по физическим наукам, переводимой с английского на русский язык, с каждым годом все более возрастает. Между тем потребности весьма многочисленных читателей этой литературы далеко не полностью удовлетворяются существующими общетехническими и отраслевыми словарями. Давно назрела насущная необходимость издания англо-русского словаря, охватывающего основную терминологию по всем разделам физики. Предлагаемое издание представляет собой первый опыт в этом направлении.

Словарь предназначен для следующих категорий читателей: научных работников-физиков и представителей смежных отраслей науки, инженеров, работающих в области технической физики или в какой-либо степени соприкасающихся с физикой, преподавателей и студентов физических и механико-математических факультетов университетов, вузов и институтов иностранных языков, переводчиков научно-технической литературы, редакторов научно-технических журналов и информационных бюллетеней, работников советских и иностранных библиотек.

В словаре представлена терминология по следующим разделам: механика (общая и теоретическая), прикладная механика, механика сплошных сред (деформируемых тел), колебания и волны, физика твердого тела, статистическая (молекулярная) физика, поверхностные явления, термодинамика и теплотехника, физика атмосферы и геофизика, методы физических исследований, теоретическая и математическая физика, макроскопическая электродинамика, электронная теория, теория относительности, геометрическая оптика, физическая оптика, квантовая механика, квантовые явления в оптике и строение атома, физика атомного ядра и элементарных частиц, физическая химия, общенаучные и общетехнические термины и идиомы.

Последняя из перечисленных категорий рассчитана на довольно широкий контингент тех научных работников — физиков и физиков-химиков, которые даже при хорошем знакомстве с английскими терминами по своей специальности не обладают достаточными знаниями английского языка, чтобы, не прибегая к словарю, понимать смысл отдельных выражений и устойчивых терминологических словосочетаний, характерных для научного и технического текста, например: «to within... с точностью до...». В интересах той же категории читателей в словарь также включены слова, приобретающие особые значения в специальных текстах по физике. Например: «ordered — упорядоченный (о структуре или расположении)», а не «заказанный»; «departure — отклонение», а не «отъезд». Такого рода материал нужен также для переводчиков, хорошо знающих оба языка, но не являющихся физиками.

В предлагаемом издании, представляющем первый опыт англо-русского физического словаря, охват терминов, естественно, не может быть полным. Нижняя граница полноты охвата здесь отчасти характеризуется тем, что в данный словарь вошли, в частности, все основные термины из английского издания «Encyclopaedic Dictionary of Physics, London, 1965», а также все заглавные термины из пятитомного «Физического энциклопедического словаря» (Москва, 1960—1966 гг.), включающего около 6 000 терминов.

Общее же число терминов в словаре составляет 60 000, так как помимо указанных литературных источников была использована обширная англо-американская и советская литература, сокращенный список которой дан в приложении.

В общий алфавит словаря включены все употребительные англо-американские названия единиц с переводами их в систему СИ.

В словаре помещены приложения: алфавитный список основных сокращений, принятых в англо-американской научно-технической литературе, сокращенный список использованной литературы, в который однако не включены многочисленные использованные журнальные статьи.

Составители выражают благодарность академику П. А. Ребиндеру, члену-корреспонденту АН СССР Б. В. Дерягину, профессорам А. С. Ахматову, М. П. Воларовичу, М. М. Кусакову и многим другим научным работникам за помощь в отборе ряда неологизмов.

Коллектив составителей будет благодарен за любые замечания и конкретные предложения по улучшению словаря.

Все замечания и предложения по словарю просим направлять по адресу: 103009 Москва, К-9, Пушкинская ул., 23, издательство «Русский язык»

Профессор, доктор физ.-мат. наук Д. М. ТОЛСТОЙ

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Ведущие термины расположены в словаре в алфавитном порядке, при этом термины, состоящие из слов, пишущихся через дефис, следует рассматривать как слитно написанные слова. Например:

age-hardened подвергшийся дисперсионному твердению

Для составных терминов принята алфавитно-гнездовая система. Термины, состоящие из определений и определяемых слов, следует искать по определяемым (ведущим) словам. Например, термин **discrete absorption** следует искать в гнезде термина **absorption**.

Ведущий термин в гнезде заменяется тильдой (~). В русском переводе различные части речи разделены двумя вертикальными линиями (||). Устойчивые терминологические сочетания и идиоматические выражения даются в подбор к ведущему термину и отделяются знаком квадрата (□). Например:

degree 1. степень (*многочлена*); порядок (*напр. уравнения*) 2. градус □
by ~ s 1. ступенчато 2. постепенно; ...~s **inclined to one another** образующие угол в ... градусов; **to any desired ~ of precision** с любой (заданной) степенью точности
~ of association степень ассоциации
rotational ~ of freedom вращательная степень свободы
vibrational ~ of freedom колебательная степень свободы

Пояснения к русским переводам набраны курсивом и заключены в скобки. Например:

acceptance принятие (*напр. гипотезы*)

Факультативная часть английского термина и русского перевода дается в круглых скобках. Например:

peak(-value) accelerometer максимальный акселерометр

Термин следует читать: **peak accelerometer, peak-value accelerometer**

hyperbolic equation гиперболическое (дифференциальное) уравнение.

Термин следует читать: гиперболическое уравнение, гиперболическое дифференциальное уравнение.

Переводы-синонимы помещены в квадратных скобках. Слово, заключенное в квадратные скобки, может быть употреблено вместо стоящего непосредственно перед скобками слова или словосочетания.

Например:

abeyance скрытое [латентное, неактивное, инактивное] состояние

Термин следует читать: скрытое состояние, латентное состояние, неактивное состояние, инактивное состояние.

В общий алфавит включены названия единиц измерения с переводом их в систему СИ, перевод дан в круглых скобках. Например:

abhenry единица индуктивности СГСМ (10^{-9} гн)

fresnel френель (10^{12} гц)

В переводах приняты следующие разделительные знаки: близкие значения отделены запятой, более далекие значения — точкой с запятой, различные значения — цифрами.

В словаре принят американский вариант написания слов. Для терминов с английским вариантом даётся ссылка на соответствующий американский вариант.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

ак. — акустика и электроакустика
ам — американский
ан. — английский
астр. — астрономия
астрофиз. — астрофизика
ат. физ. — физика атома
аэрогидрод. — аэродинамика и гидродинамика
аэрод. — аэродинамика
вак. — вакуумная техника
геофиз. — геофизика
гидрод. — гидродинамика
изл. — излучения
изм. — измерения, измерительная техника, измерительные приборы
кв. мех. — квантовая механика
кол. — колебания
крист. — кристаллография
лаб. — лабораторное оборудование
люм. — люминесценция
магн. — магнетизм, магнитные свойства материалов
матем. — математика, математическая физика
метео — метеорология
мех. — механика
мех. сл. ср. — механика сплошных сред

молекулярная физика
опт. — оптика
приб. — приборы, детали приборов
радиофиз. — радиофизика
см. — смотри
сп. — спектры, спектроскопия, спектрометрия
стат. — статистика, теория вероятностей, теория ошибок
тв. т. — физика твёрдого тела
теор. физ. — теоретическая физика
терм. — термодинамика, теплотехника
т. отн. — теория относительности
т. под. — теория подобия
тр. трение и смазка
физ. хим. — физическая химия
фото — фотодело
фотохим. — фотохимия
эл. — электростатика, электродинамика, электроизмерительные приборы, электрооборудование
электрон. — электроника
эл. кол. — электрические колебания
эл. опт. — электронная оптика
эл. хим. — электрохимия
яд. физ. — ядерная физика, физика элементарных частиц

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg	Hh	Ii	Jj
Kk	Ll	Mm	Nn	Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt
Uu	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz				

ОСНОВНАЯ ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

Иностранные литературные источники

1. Adam N. K., The Physics and Chemistry of Surfaces, Oxford, 1930.
2. American Institute of Physics Handbook, 2nd ed., McGraw-Hill, N. Y., 1963.
3. Anderson R. L., Bancroft T. A., Statistical Theory in Research, N. Y., 1952.
4. Andrade E. N. da C., Viscosity and Plasticity, Cambridge, 1947.
5. Applied Optics and Optical Engineering, ed. by R. Kingslake, Academic Press, N. Y., London, 1965.
6. Atomic Energy Glossary of Technical Terms, N. Y., 1958.
7. Berkeley Physics Course, McGraw-Hill, N. Y., 1965, vol. I, Mechanics; vol. 2. Electricity and Magnetism.
8. Birthwhistle G., The Principles of Thermodynamics, Cambridge, 1927.
9. Bleuler E. and Haxby R. O., Electronics Methods, Academic Press, N. Y., 1964.
10. Bowden F. P. and Tabor D., The Friction and Lubrication of Solids, Part I, Oxford, 1950; Part 2, Oxford, 1964.
11. Chambers's Technical Dictionary, London, 1964.
12. Compendium of Meteorology, ed. by Malone, Baltimore, 1951.
13. Daniels F., Mathematical Preparation for Physical Chemistry, N. Y., 1928.
14. Debye P., Polar Molecules, N. Y., 1929.
15. Eddington A. S., The Mathematical Theory of Relativity, London, 1930.
16. Electrical Phenomena at Solid/Liquid Interface, Proc. 2nd Int. Congr. on Surface Activity, London, 1957.
17. Emin I., Russian-English Physics Dictionary, N. Y., 1963.
18. Encyclopaedia of Science and Technology, McGraw-Hill, N. Y., 1960.
19. Encyclopaedic Dictionary of Physics, Pergamon Press, London, 1965.
20. English-Russian and Russian-English Electronics Dictionary, Washington, 1965.
21. Fleagle R. G. and Businger J. A., An introduction to Atmospheric Physics, Academic Press, N. Y., 1963.
22. Franklin P., Differential and Integral Calculus, N. Y., 1953.
23. Handbook of Physics, ed. by E. U. Condon and H. Odishaw, McGraw-Hill, N. Y., 1958.
24. Hatschek E., The Viscosity of Liquids, London, 1928.
25. Hoffman O. and Sachs G., Introduction to the Theory of Plasticity for Engineers, N. Y., 1953.
26. International Electrotechnical Vocabulary, International Electrotechnical Commission; Electro-acoustics, Geneva, 1960; Electronics, Geneva, 1956; Measuring Instruments, Geneva, 1958; Static Convertors, Geneva, 1956.
27. Kittel C., Introduction to Solid-State Physics, N. Y., 1956.
28. Kittel C., Elementary Solid-State Physics, N. Y., 1964.
29. Lamb H., Hydrodynamics, N. Y., 1945.
30. Lewin G. F., Physics for Engineers, London, 1963.
31. Mathematics Dictionary, ed. by

- G. James, Van Nostrand, N. Y., 1959.
32. Mechanical Properties of Fluids, Collected Works, London, 1925.
 33. Menzel D. H., Fundamental Formulas of Physics, N. Y., 1955.
 34. Morris M. and Brown O. E., Differential Equations, 3rd Ed., N. Y., 1952.
 35. Rideal E. K., Surface Chemistry, Cambridge, 1930.
 36. Rodebush W. H., E. K., Introductory Course in Physical Chemistry, N. Y., 1932.
 37. Russian-English Glossary of Solid-State Physics, N. Y., 1958.
 38. Sproull R. L., Modern Physics, N. Y., 1961.
 39. Williams D., Molecular Physics, Academic Press. N. Y., 1962.
 40. Wills A. P., Vector and Tensor Analysis, N. Y., 1938.
 41. Worthing A. G., Geff-
 - ner J., Treatment of Experimental Data, N. Y., 1943.
 42. Yuan L. C. L. and Wu C. E., Nuclear Physics, Part A and B, Academic Press, N. Y., 1961/63.
 43. Zemanski N. W., Heat and Thermodynamics, 3rd ed., N. Y., 1959.

Периодические издания

44. Advances in Physics.
45. Journ. of Sound a. Vibration.
46. J. Amer. Chem. Soc.
47. Phil. Mag.
48. Nature.
49. Physical Rev.
50. Proc. Phys. Soc.
51. Proc. Roy. Soc.
52. Proc. Roy. Soc. of Edinburgh.
53. Trans. Faraday Soc.
54. Wear (Verschleiss, Usure).

Русские издания

1. Англо-русский астрогеофизический словарь. Под ред. Масевич А. Г., М., Физматгиз, 1962.
2. Англо-русский словарь математических терминов. Под ред. Александрова П. С. М., Изд. иностр. лит., 1962.
3. Англо-русский метеорологический словарь. Под ред. Астапенко П. Д. М., Физматгиз, 1959.
4. Чернухин А. Е., Англо-русский политехнический словарь. М., Физматгиз, 1962.
5. Котик М. Г., Англо-русский словарь по аэрогидродинамике. М., Физматгиз, 1960.
6. Дозоров Н. И., Англо-русский словарь по радиоэлектронике. М., Физматгиз, 1959.
7. Англо-русский химико-технологический словарь. Под ред. Михайло-
- ва В. В., М., Изд. «Советская Энциклопедия», 1964.
8. Гейлер Л. Б., Дозоров Н. И., Англо-русский электротехнический словарь. М., Гостехиздат, 1957.
9. Англо-русский ядерный словарь. Под ред. Воскобойника Д. И. М., Физматгиз, 1960.
10. «Международная система единиц». Под ред. Бурдуна Г. Д. М., Изд. «Высшая школа», 1964.
11. Семязычный ядерный словарь. Под ред. Воскобойника Д. И. М., Физматгиз, 1961.
12. Краткая Химическая Энциклопедия М., Изд. «Советская Энциклопедия», 1961—1967.
13. Физический Энциклопедический словарь. М., Изд. «Советская Энциклопедия», 1960—1966.

А

abamp(ere) единица силы тока СГСМ (10 а)
abat-voix акустический экран, отражательный щит
abaxial абаксиальный
abcoulomb единица количества электричества СГСМ (10 к)
aberration абберрация, отклонение
 ~s of electron lenses абберрации электронных линз
 ~ of light абберрация света
 ~s of optical systems абберрации оптических систем
 ~ of position продольная абберрация
annual ~ of light годичная абберрация света
astronomical ~ астрономическая абберрация; звёздная абберрация
axial ~ осевая [аксиальная] абберрация
chromatic ~ хроматическая абберрация
diurnal ~ of light суточная абберрация света
electron-optical ~ электроннооптическая абберрация
eye's ~s абберрации глаза
geometrical ~s геометрические абберрации
lateral ~ поперечная абберрация
longitudinal ~ продольная абберрация
ocular ~s абберрации глаза
ophthalmic ~s абберрации глаза
relativistic ~ релятивистская абберрация
secular ~ вековая абберрация
spherical ~ сферическая абберрация
stellar ~ звёздная абберрация
symmetrical ~ симметричная абберрация
transverse ~ поперечная абберрация

aberration
unsymmetrical ~ несимметричная абберрация
wave ~ волновая абберрация
abeyance скрытое [латентное, неактивное, инактивное] состояние
abfarad единица ёмкости СГСМ (10^{-9} ф)
abhenry единица индуктивности СГСМ (10^9 гн)
ability способность □ ~ to do work способность производить работу
absorbing ~ поглощающая способность
adhesive ~ адгезионная способность
dispersive ~ диспергируемость
emissive ~ испускательная способность
erasing ~ стираемость (напр. записи)
resolving ~ разрешающая способность
wetting ~ 1. смачивающая способность 2. гидрофильность
abmho единица электрической проводимости СГСМ (10^9 сим)
abnormal аномальный
abohm единица электрического сопротивления СГСМ (10^{-9} ом)
about-face поворот на 180° ; отклонение на 180° , отскок (прямо) назад □ to make an ~ поворачиваться на 180° ; отклоняться на 180° , отскакивать назад
above-critical надкритический
above-thermal надтепловой
abradability истираемость
abradant абразив || абразивный
abrade истирать, изнашивать; срабатываться
abrader прибор для испытаний на истирание, прибор для испытаний на износ
abrasion 1. истирание, абразивный износ 2. шлифование, шлифовка 3. геофиз. абразия

abrasive абразив || абразивный
abridg(e)ment 1. сокращение 2. сокращённый вариант
 ~ of table 1. сокращение таблицы
 2. таблица в сокращённом виде, сокращённая таблица
abrupt 1. скачкообразный, резкий; внезапный 2. крутой (о наклоне кривых)
abscissa 1. абсцисса 2. ось абсцисс
absolute абсолютный
absorb 1. поглощать, абсорбировать, всасывать, впитывать 2. превращать (энергию)
absorbability поглощающая [абсорбционная, всасывающая, впитывающая] способность; поглощаемость, впитываемость, всасываемость
absorbable поглощаемый, абсорбируемый
absorbance спектральная поглощательная способность
absorbancy см. absorbance
absorbate абсорбат, абсорбируемое вещество
absorbent поглотитель, поглощающая среда, абсорбент || поглощающий, абсорбирующий, всасывающий, впитывающий
absorber поглотитель, поглощающая среда, абсорбер
acoustic shock ~ поглотитель акустического удара
alpha ~ поглотитель альфа-излучения
beta ~ поглотитель бета-излучения
energy ~ поглотитель энергии
friction shock ~ фрикционный амортизатор
gamma ~ поглотитель гамма-излучения
harmonic ~ блокировочный фильтр
heat ~ теплопоглотитель
hydraulic shock ~ гидравлический амортизатор
neutral ~ нейтральный [неселективный] поглотитель
neutron ~ поглотитель нейтронов
nonresonance ~ нерезонансный поглотитель
oil shock ~ масляный амортизатор
panel ~ ак. поглощающая панель
perfect ~ абсолютно чёрное тело
pneumatic shock ~ пневматический амортизатор
resonance ~ резонансный поглотитель

absorber
selective ~ избирательный [селективный] поглотитель
shock ~ амортизатор
sound ~ звукопоглотитель
spring shock ~ пружинный амортизатор
vibration ~ вибропоглотитель
absorbite активированный уголь
absorptance *опт.* 1. коэффициент поглощения 2. лучепоглощательная способность
absorptiometer абсорбциометр
absorptiometry абсорбциометрия
absorption 1. абсорбция, поглощение 2. поглощение энергии (*упругих или электромагнитных колебаний*) □
 ~ by drops капельная абсорбция
 ~ of particles поглощение частиц
acoustic ~ поглощение звука, акустическое поглощение
air ~ абсорбция воздуха
anomalous ~ аномальное поглощение
apparent ~ кажущееся поглощение
atmospheric ~ поглощение (звука) в атмосфере или воздухе
banded ~ поглощение полосами
collisional ~ поглощение при столкновениях
continuous ~ сплошное [непрерывное] поглощение
dielectric ~ диэлектрическое поглощение, поглощение в диэлектрике
differential ~ избирательное поглощение
dipole ~ дипольное поглощение
discontinuous ~ дискретное поглощение
discrete ~ дискретное поглощение
electrical ~ диэлектрическое поглощение, поглощение в диэлектрике
energy ~ поглощение энергии
epithermal ~ *яд. физ.* надтепловое поглощение
equivalent ~ *ак.* эквивалентное поглощение
exciton ~ *тв. т.* поглощение с образованием экситонов
exponential ~ поглощение по экспоненциальному закону, экспоненциальное поглощение
F ~ *тв. т.* поглощение света F-центром
ferromagnetic resonance ~ ферромагнитное резонансное поглощение
gamma ~ поглощение гамма-лучей
gas ~ газопоглощение

absorption

ground ~ поглощение (радиоволн) землёй
heat ~ поглощение тепла
interstellar ~ межзвёздное поглощение
light ~ поглощение света
line ~ дискретное поглощение; поглощение дискретных частот
luminous ~ поглощение света
mass ~ массовое поглощение; объёмное поглощение
narrow-beam ~ *яд. физ.* «чистое» поглощение, поглощение без рассеяния
negative ~ отрицательное поглощение
neutral ~ неизбирательное [неселективное] поглощение
nondeviative ~ неотклоняющее поглощение
nonselective ~ неизбирательное [неселективное] поглощение
optical ~ поглощение света
pair-production ~ поглощение гамма-лучей с образованием пар
paramagnetic ~ парамагнитное поглощение
partial ~ частичное [неполное] поглощение
photoelectric ~ фотоэлектрическое поглощение
preferential ~ преимущественное поглощение
proper ~ истинное поглощение
quadrupole ~ квадрупольное поглощение
quantized ~ квантованное поглощение, поглощение квантами
quantum ~ поглощение квантов
radiation ~ поглощение излучения
radiative ~ поглощение с излучением
relaxational ~ релаксационное поглощение (высокочастотного) ультразвука
resonance ~ резонансное поглощение
selective ~ избирательное [селективное] поглощение
self ~ самопоглощение
single-level ~ поглощение с возбуждением одного уровня
sound ~ поглощение звука
space ~ объёмное поглощение
specific ~ удельное поглощение
spectral ~ спектральное поглощение
spin resonance ~ спин-резонансное поглощение
total ~ полное поглощение
true ~ истинное поглощение

absorption

ultrasonic ~ поглощение ультразвука
volume ~ объёмное поглощение
wall ~ поглощение стенкой *или* на стенке
wave ~ поглощение волн
X-ray ~ поглощение рентгеновских лучей
absorptive поглощающий, абсорбирующий, всасывающий, впитывающий
absorptivity 1. коэффициент поглощения 2. (интегральная) лучепоглощательная способность 3. поглощательная способность, впитывающая способность, всасывающая способность
acoustic ~ коэффициент звукопоглощения
luminous surface ~ поглощательная способность поверхности (*для видимой части спектра*)
radiant surface ~ лучепоглощательная способность поверхности
abstatampere *ам.* единица силы тока СГСЭ ($3,33564 \cdot 10^{-10}$ а)
abstatcoulomb *ам.* единица количества электричества СГСЭ ($3,33564 \cdot 10^{-10}$ к)
abstatfarad единица электрической ёмкости СГСЭ ($1,11265 \cdot 10^{-12}$ ф)
abstatmho единица электрической проводимости СГСЭ ($1,11265 \cdot 10^{-12}$ сим)
abstatohm единица электрического сопротивления СГСЭ ($8,98755 \cdot 10^{11}$ ом)
abstatvolt единица электрического потенциала СГСЭ ($2,997925 \cdot 10^2$ в)
abstract 1. аннотация; реферат (*статьи*) 2. отвлечённый, абстрактный 3. извлекать; отделять; отводить
abstraction извлечение; отделение; отвод
 ~ of heat теплоотвод
mathematical ~ математическая абстракция
abundance 1. распространённость 2. изобилие
 ~ of element распространённость элемента
cosmic ~ распространённость (*элементов*) в космосе
fractional ~ относительная распространённость
fractional isotopic ~ относительная распространённость изотопа
isobar(ic) ~ распространённость изобара
isotope ~ распространённость изотопа
isotopic ~ распространённость изотопа

abundance

mass ~ распространённость [обилие] по массам

molecular ~ распространённость [обилие] молекул

natural ~ распространённость (*элемента*) в природе

percent(age) ~ относительная распространённость в процентах

relative ~ относительная распространённость

stellar ~ обилие (*элемента*) в звёздах

abundant 1. распространённый 2. обильный

abvolt единица электрического потенциала CGSM (10^{-8} в)

accelerate ускорять; разгонять; испытывать ускорение, двигаться с ускорением □ **to ~ through a potential difference** ускорять разностью потенциалов

accelerated ускоренный (*о теле, о движении*)

linearly ~ равноускоренный; равномерно [линейно] ускоряемый

accelerating ускоряющий(ся); ускоряемый

acceleration ускорение; разгон □ **~ due to gravity** ускорение силы тяжести,

ускорение свободного падения; **~ from rest** ускорение при трогании с места;

~ measured in g ускорение в единицах ускорения силы тяжести; **~ through sonic speed** ускорение с переходом через скорость звука

~ of gravity ускорение силы тяжести, ускорение свободного падения

absolute ~ абсолютное ускорение

adiabatic ~ адиабатическое [изэнтропическое] ускорение

allowable ~ допустимое ускорение, допустимая (динамическая) перегрузка

angular ~ угловое ускорение

areal ~ секторное [секториальное] ускорение

average ~ среднее ускорение

axial ~ осевое ускорение

brief ~ кратковременно действующее [кратковременное] ускорение

centripetal ~ центростремительное ускорение

complementary ~ кориолисово [поворотное] ускорение

convection ~ конвективное ускорение

Coriolis ~ поворотное ускорение (Кориолиса)

acceleration

downward ~ направленное вниз ускорение

drag ~ замедление, отрицательное ускорение

electron beam ~ ускорение пучка электронов

electrostatic ~ электростатическое ускорение

fluctuating ~ колеблющееся [переменное] ускорение

free fall ~ ускорение свободного падения, ускорение силы тяжести

gravitational ~ ускорение силы тяжести, ускорение свободного падения

impulsive ~ импульсное ускорение

inductive ~ индукционное ускорение (*в ускорителях*)

initial ~ начальное ускорение

instantaneous ~ мгновенное ускорение, мгновенное значение ускорения

isentropic ~ изэнтропическое [адиабатическое] ускорение

lateral ~ поперечное ускорение

linear ~ линейное ускорение

local ~ локальное ускорение

longitudinal ~ продольное ускорение; тангенциальное ускорение, тангенциальная составляющая ускорения

negative ~ замедление, отрицательное ускорение

normal ~ нормальное ускорение, нормальная составляющая ускорения

particle ~ ускорение частиц

postdeflection ~ *электрон.* послеускорение

quasi-electrostatic ~ квазиэлектростатическое ускорение (*в ускорителях*)

radial ~ радиальное ускорение

rotary ~ угловое ускорение

sector(ial) ~ секториальное [секторное] ускорение

secular ~ *астр.* вековое ускорение

supersonic ~ ускорение при сверхзвуковой скорости

tangential ~ тангенциальное ускорение; тангенциальная составляющая ускорения

transient ~ ускорение при переходном процессе *или* режиме

transverse ~ поперечное ускорение; поперечная составляющая ускорения

travel(l)ing-wave ~ ускорение бегущей волной (*в ускорителях*)

uniform ~ постоянное ускорение, ускорение равнопеременного движения

acceleration

unit ~ 1. единица ускорения 2. ускорение, равное единице

varying ~ переменное ускорение

vibrational ~ вибрационное ускорение

accelerative ускорительный, обусловленный ускорением, инерционный, связанный с ускорением

accelerator 1. *яд. физ.* ускоритель 2. *физ. хим.* катализатор 3. *электрон.* ускоряющий электрод

atomic ~ ускоритель атомных частиц

cathode-ray ~ ускоритель электронов

cavity-type ~ ускоритель резонаторного типа

charged particle ~ ускоритель заряженных частиц

circular ~ кольцевой ускоритель

constant-potential ~ электростатический ускоритель

electron ~ электронный ускоритель, ускоритель электронов

electrostatic ~ электростатический ускоритель

heavy-ion ~ ускоритель тяжёлых ионов

heavy-particle ~ ускоритель тяжёлых частиц

helix ~ линейный ускоритель на бегущих волнах со спирально-замедляющей структурой

high-energy ~ ускоритель на высокие энергии

induction electron ~ индукционный ускоритель электронов, бетатрон

ion ~ ускоритель ионов

linear ~ линейный ускоритель

linear electron ~ линейный электронный ускоритель

linear resonance ~ линейный резонансный ускоритель

low-energy ~ ускоритель на низкие энергии

magnetic resonance ~ циклический резонансный ускоритель

multi-Bev ~ ускоритель на миллиарды электронвольт

multiple cavity ~ многорезонаторный линейный ускоритель

particle ~ ускоритель частиц

photographic development ~ *фото* ускоритель проявления

plasma ~ плазменный ускоритель

polymerization ~ ускоритель полимеризации

pulse(d) ~ импульсный ускоритель

accelerator

pulse-transformer ~ ускоритель с импульсным трансформатором

relativistic ~ релятивистский ускоритель, ускоритель с учётом релятивистского изменения массы ускоряемых частиц

relativistic electron bunching ~ реба-трон, релятивистский электронный группирующий ускоритель

resonator ~ резонаторный ускоритель

standing-wave linear ~ линейный ускоритель со стоячей волной

strong-focusing ~ ускоритель с сильной фокусировкой, сильнофокусирующий ускоритель

synchrotron ~ синхротрон

travel(l)ing-wave linear ~ линейный ускоритель с бегущей волной

accelerogram акселерограмма

accelerograph акселерограф, самописец перерузок, самописец ускорений

strain-gauge-type ~ тензометрический акселерограф

accelerometer акселерометр, преобразователь [датчик, указатель] ускорений

angular ~ угловой акселерометр, преобразователь [датчик] углового ускорения

capacitance ~ ёмкостный акселерометр

capacitive ~ ёмкостный акселерометр

electromechanical ~ электромеханический акселерометр

gyroscopic ~ гироскопический акселерометр

inductive ~ индуктивный акселерометр

integrating ~ интегрирующий акселерометр

linear ~ линейный акселерометр

mechanical ~ механический акселерометр

optical ~ оптический акселерометр

peak(-value) ~ максимальный акселерометр

piezoceramic ~ акселерометр с пьезо-керамикой

piezoelectric ~ пьезоэлектрический акселерометр

recording ~ акселерограф

strain-gauge-type ~ тензометрический акселерометр

vacuum-tube ~ электронный акселерометр

wire strain-gauge ~ акселерометр с проволочным тензодатчиком